

TWEENTS MEMORY

| Categorie | Keuzes |
|----------------------------------|--|
| Doelstelling | In deze activiteit spelen leerlingen een Twenste memory en ze hebben het over meertaligheid. Hierdoor komen zij in aanraking met het Twents en worden zij zich bewust van verschillen en overeenkomsten tussen talen. |
| Vak | Taal(en) algemeen Burgerschap, Twents of Nederlands (Taal), Duits |
| Link met curriculum | Taalbeschouwing Kennis over meertaligheid algemeen. (bovenbouw basisonderwijs, onderbouw voortgezet onderwijs.) |
| Link met FREPA | Bewustwording van eigen talen en de talen in de omgeving Kennis over talen in Nederland, Europa en de wereld Kennis over taalverschillen (woordenschat en zinsbouw) Taalleerstrategieën |
| Theoretische onderbouwing | Taalbewustzijn/language awareness, taalvergelijking, luistertaal, immersie |
| Beschrijving activiteit | <p>Stap 1 – Voorkennis activeren</p> <ul style="list-style-type: none"> - Start met het maken van een woordweb. Deze is terug te vinden op het werkblad. Leerlingen onderzoeken met elkaar op welke plekken zij in aanraking komen met het Twents. - Inventariseer onder de leerlingen of en waar ze in hun eigen omgeving in aanraking komen met de Twentse taal. <p>Stap 2 – Taalbewustzijn</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bekijk met de leerlingen de Klokhuis uitzending over dialecten. https://hetklokhuis.nl/tv-uitzending/5366/dialecten - Bespreek ook welke talen de kinderen spreken. Misschien zijn er leerlingen in de klas die thuis een andere taal spreken dan op school. Vraag of ze erover willen vertellen. - Vraag de leerlingen of ze het belangrijk vinden om meer te weten over de regionale taal, waarom wel of waarom niet? Is het belangrijker dan Engels of Duits? |

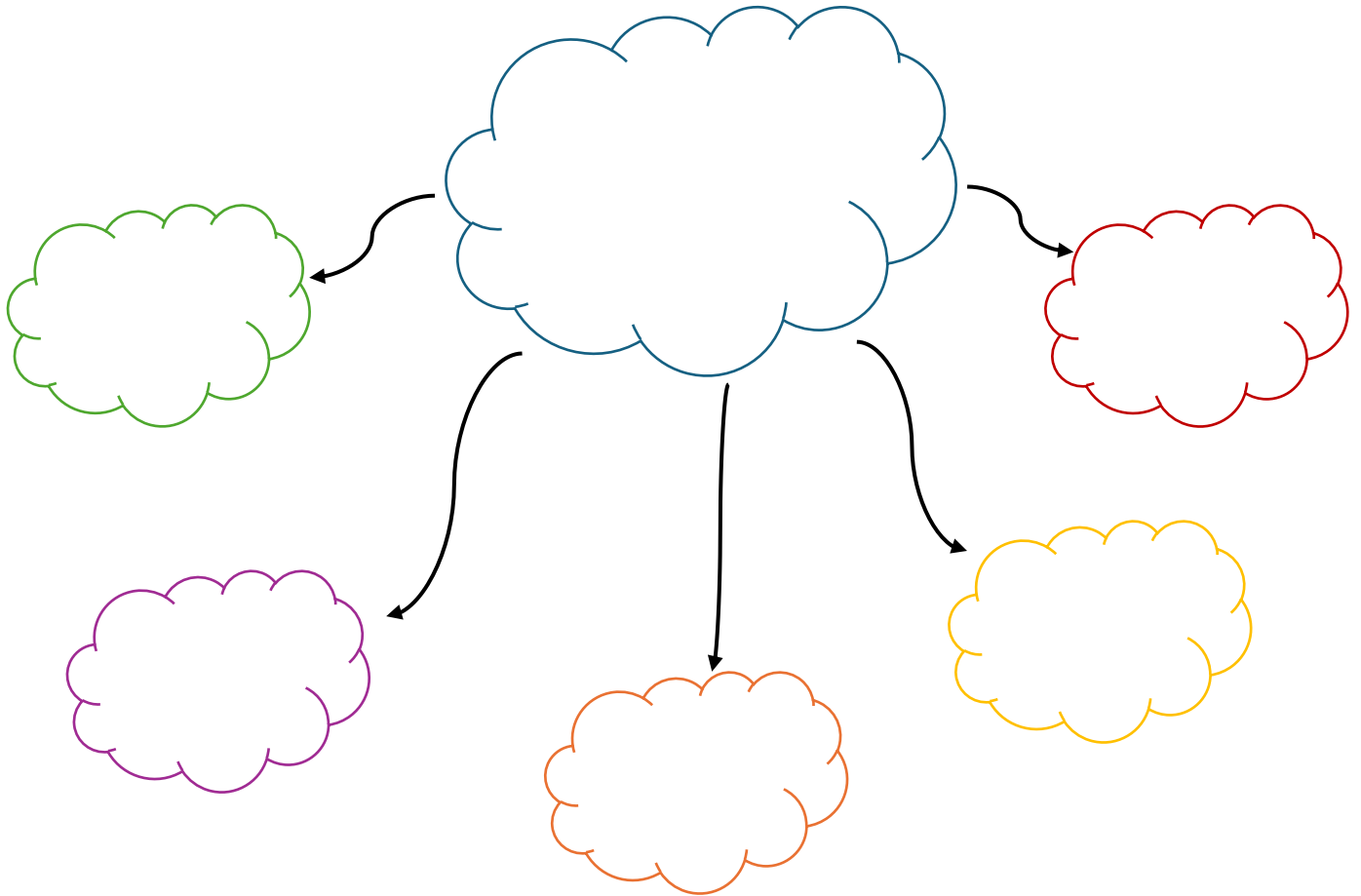
| | |
|-------------------|--|
| | <p>Stap 3 – Taalvergelijking</p> <ul style="list-style-type: none"> - Na het bekijken van de video werken de leerlingen verder op het werkblad. De leerlingen proberen de juiste vertalingen aan de Twentse woorden te koppelen. - De leerlingen bedenken in tweetallen 10 woorden en proberen deze te vertalen (met behulp van eigen kennis, een Twents woordenboek, internet of de docent.) <p>Stap 4 – Verdiepen</p> <ul style="list-style-type: none"> - De leerlingen maken hun eigen memoryspel in het Twents. Ze spelen het spel samen. Om de woordenschat verder uit te breiden kunnen de tweetallen ook memory spelen met een spel van een ander tweetal of de memory Twentse proat. |
| Materialen | Werkblad 1, antwoordblad, knipblad memory (op dik papier printen) en Twentse proat memory. |

WERKBLAD

Twents Memory

Opdracht 1:

Waar hoor jij wel eens Twents? Schrijf het woord Twents in de donkerblauwe wolk. Vul in de andere wolken in op welke plekken jij wel eens Twents hoort.



Opdracht 2:

Verbind de Nederlandse vertaling met de Twentse woorden.

| Nederlands |
|------------|
| soms |
| jongen |
| uil |
| verder |

| Twents |
|------------|
| kearlke |
| oelewapper |
| verdan |
| mangs |

Opdracht 3:

*Weet jij de vertaling van de dikgedrukte woorden in het Nederlands?
Welke betekenis is volgens jou juist?*

1. Hier ku'j **wied** kiek'n.
2. Hee gung met de **huulbessem** deur 't hoes.
3. Al 't blad is met 'n **skoefkoar** votbracht.
4. Alle **möpkes** bint a slof.
5. Dat is 'n **skier** wicht.

wijd / ver
bezem / stofzuiger
schuifdeur / kruiwagen
koekjes / mopjes
mooi / skiën

Opdracht 4:

Weet jij de vertaling van de dikgedrukte woorden in het Nederlands? Je kunt de vertaling misschien ook raden.

1. Ie mot nich zo **doar** doen.

2. Hee is aait an 't **mostern** oawer 't wear.

3. At hee **hellig** is krig hee 'n rooin kop.

Wie goat met de **slepkökkn** op

4. vekaansie.

5. Ik et aait **stoet** met kees.

Opdracht 5:

Bedenk in tweetallen 10 woorden in het Nederlands en probeer deze te vertalen. Hier ga je uiteindelijk je eigen memory mee maken. Bij de vertaling van de woorden kun je gebruik maken van je eigen kennis, een Twents woordenboek, internet of je docent.

| Nederlands | Twents |
|------------|--------|
| 1. | |
| 2. | |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. | |
| 6. | |
| 7. | |
| 8. | |
| 9. | |
| 10. | |

Antwoordblad:

Opdracht 2:

| Nederlands | Twents |
|------------|------------|
| soms | kearlke |
| jongen | oelewapper |
| uil | verdan |
| verder | mangs |

Opdracht 3:

| | | |
|----|--|------------|
| 1. | Hier ku'j wied kiek'n | ver |
| 2. | Hee gung met de huulbessem deur 't hoes. | stofzuiger |
| 3. | Al 't blad is met 'n skoefkoar votbracht. | kruiwagen |
| 4. | Alle möpkes bint a slof. | koekjes |
| 5. | Dat is 'n skier wicht. | mooi |

Opdracht 4:

| | | |
|----|---|----------|
| 1. | Ie mot nich zo doar doon. | gek |
| 2. | Hee is aait an 't mostern oawer 't wear. | mopperen |
| 3. | At hee hellig is krig hee een rooin kop. | boos |
| 4. | Wie goat met de slepkökkn op vekaansie. | caravan |
| 5. | Ik et aait stoet met kees. | brood |